

Honolulu, Hawaii

FEB 05 2016

RE: S.B. No. 2162
S.D. 1

Honorable Ronald D. Kouchi
President of the Senate
Twenty-Eighth State Legislature
Regular Session of 2016
State of Hawaii

Sir:

Your Committees on Hawaiian Affairs and Judiciary and Labor,
to which was referred S.B. No. 2162 entitled:

"A BILL FOR AN ACT RELATING TO HAWAIIAN LANGUAGE,"

beg leave to report as follows:

The purpose and intent of this measure is to appropriate funds for the Judiciary to establish long-term Hawaiian language resources and capacity building to train experts in the Hawaiian language field.

Your Committees received testimony in support of this measure from the Judiciary, the University of Hawai'i System, the Institute of Hawaiian Language Research and Translation at the University of Hawaii, the College of Hawaiian Language at the University of Hawaii at Hilo, Kamehameha Schools, Aha Punana Leo, the Kalihi Palama Hawaiian Civic Club, the Association of Hawaiian Civic Clubs, and seventeen individuals. Your Committees received testimony in opposition to this measure from the Center for Hawaiian Sovereignty Studies.

Your Committees have amended this measure by:

- (1) Adding a Hawaiian language translation of the measure contents;
- (2) Inserting an effective date of July 1, 2016; and



- (3) Making technical, nonsubstantive amendments for the purposes of clarity and consistency.

As affirmed by the records of votes of the members of your Committees on Hawaiian Affairs and Judiciary and Labor that are attached to this report, your Committees are in accord with the intent and purpose of S.B. No. 2162, as amended herein, and recommend that it pass Second Reading in the form attached hereto as S.B. No. 2162, S.D. 1, and be referred to your Committee on Ways and Means.

Respectfully submitted on
behalf of the members of the
Committees on Hawaiian Affairs
and Judiciary and Labor,



GILBERT S.C. KEITH-AGARAN, Chair



MAILE S.L. SHIMABUKURO, Chair



The Senate
 Twenty-Eighth Legislature
 State of Hawai'i

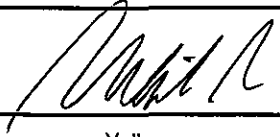
Record of Votes
Committee on Hawaiian Affairs
HWN

Bill / Resolution No.:*	Committee Referral:	Date:		
SB 2162	HWN/JDL, WAM	2/1/16		
<input type="checkbox"/> The Committee is reconsidering its previous decision on this measure. If so, then the previous decision was to: _____				
The Recommendation is:				
<input type="checkbox"/> Pass, unamended 2312 <input checked="" type="checkbox"/> Pass, with amendments 2311 <input type="checkbox"/> Hold 2310 <input type="checkbox"/> Recommit 2313				
Members	Aye	Aye (WR)	Nay	Excused
SHIMABUKURO, Maile S.L. (C)	✓			
ENGLISH, J. Kalani (VC)	✓			
INOUE, Lorraine R.	✓			
KIM, Donna Mercado	✓			
SLOM, Sam				✓
TOTAL	4			1
Recommendation:				
<input checked="" type="checkbox"/> Adopted <input type="checkbox"/> Not Adopted				
Chair's or Designee's Signature: <i>J. Kalani English</i>				
Distribution:				
Original	Yellow	Pink	Goldenrod	
File with Committee Report	Clerk's Office	Drafting Agency	Committee File Copy	

*Only one measure per Record of Votes

The Senate
 Twenty-Eighth Legislature
 State of Hawai'i

Record of Votes
Committee on Judiciary and Labor
JDL

Bill / Resolution No.:* SB 2162	Committee Referral: HWN / JDL, WAM	Date: 2/2/16		
<input type="checkbox"/> The Committee is reconsidering its previous decision on this measure. If so, then the previous decision was to: _____				
The Recommendation is: <input type="checkbox"/> Pass, unamended 2312 <input checked="" type="checkbox"/> Pass, with amendments 2311 <input type="checkbox"/> Hold 2310 <input type="checkbox"/> Recommit 2313				
Members	Aye	Aye (WR)	Nay	Excused
KEITH-AGARAN, Gilbert S.C. (C)	✓			
SHIMABUKURO, Maile S.L. (VC)	✓			
GABBARD, Mike	✓			
KIM, Donna Mercado	✓			
THIELEN, Laura H.	✓			
SLOM, Sam				✓
TOTAL	5			1
Recommendation: <input checked="" type="checkbox"/> Adopted <input type="checkbox"/> Not Adopted				
Chair's or Designee's Signature: 				
Distribution: Original Yellow Pink Goldenrod File with Committee Report Clerk's Office Drafting Agency Committee File Copy				

*Only one measure per Record of Votes